

Les relations

이네스라고 해!

Je m'appelle Inès !



Vocabulaire

Termes pour se présenter
Termes liés aux rencontres
amoureuses

Les relations

Grammaire
NOM(이)라고 하다
Verbe + -(으)ㄴ 데/는데
Le tutoiement

Communication

Raconter une rencontre
Présenter votre artiste préféré

■ Vocabulaire

Termes et expressions pour se présenter

성	nom de famille	이름	prénom
국적	nationalité	나라	pays
생일	anniversaire	직업	métier
동료	collègue	사귀다	se fréquenter, se faire (des amis)
여자 친구	petite amie	남자 친구	petit ami
애인	amant	짝사랑	amour unilatéral
첫사랑	premier amour	연인, 커플	couple
사랑하다	aimer	좋아하다	adorer, apprécier
데이트	rendez-vous amoureux	헤어지다	se séparer
친하다	être proche	첫눈에 반하다	avoir le coup de foudre

Quelques expressions de la rencontre

	Forme polie et formelle	Forme familière et informelle
Enchanté	처음 뵙겠습니다. 만나서 반갑습니다.	만나서 반가워.
Ça fait longtemps (qu'on ne s'est pas vu)	오랜만이에요.	오랜만이야.
Comment allez-vous ?	어떻게 지내세요?	어떻게 지내?
Je vais bien.	잘 지내요.	잘 지내.

■ Exercices 1

1. Complétez le profil et écrivez le vôtre.

아래 프로필을 완성한 후, 여러분의 프로필도 작성해 보십시오.

성 : 스즈키

(1._____) : 유이

(2._____) : 일본

(3._____) : 2005년 5월 6일

(4._____) : 학생

성 : _____

_____ : _____

_____ : _____

_____ : _____

2. Choisissez l'expression et complétez les dialogues.

아래 표현을 사용하여 대화를 완성하십시오.

반갑습니다 / 지내세요 / 뵙겠습니다 / 오랜만이에요

선아 : 안녕하세요?

민정 : 안녕하세요? (1. _____) 요즘 어떻게 (2. _____)?

선아 : 잘 지내요. 민정씨는요?

민정 : 저도 잘 지내요. 여기는 제 남자 친구예요.

선아 : 아, 안녕하세요? 처음 (3. _____).

연우 : 안녕하세요? 만나서 (4. _____).

3. Écrivez le mot coréen qui correspond à l'explication.

아래 설명에 해당하는 단어를 쓰십시오.

1. J'aime quelqu'un mais cette personne ne s'intéresse pas à moi : _____
2. Le premier amour de ma vie : _____
3. Les sorties amoureuses entre couple ou entre personnes qui s'intéressent l'une à l'autre : _____
4. On s'est mis d'accord pour être en couple, on est donc : _____
5. On se sépare : _____
6. J'ai eu le coup de foudre quand je l'ai vu pour la première fois : _____

■ Grammaire et Expression

NOM(이)라고 하다

NOM(이)라고 하다 sert à dire quelque chose dont j'ai entendu parler par d'autres. C'est une des formes du discours indirect. On l'utilise avec les noms.

NOM Consonne 이라고 하다

NOM Voyelle 라고 하다

Par exemple,

A : 여기가 어디라고 했어요? Ici, on vous a dit que c'était où ?

B : 지수 씨가 한국 박물관이라고 했어요. Jisu a dit que c'était le musée de la Corée.

Les Coréens utilisent aussi souvent cette forme pour se présenter. Par exemple, au lieu de dire « 저는 김연우입니다. », on dit souvent « 저는 김연우라고 합니다. » (littéralement, « on m'appelle KIM Yeonwoo » mais cela signifie « Je suis KIM Yeonwoo »). Cette forme est très naturelle pour se présenter ou présenter le nom de quelqu'un ou de quelque chose.

Exemples : NOM(이)라고 하다

1. 안녕하세요? 저는 김선아라고 합니다.

Bonjour, je m'appelle KIM Seona.

2. 안녕하세요? 저는 김선아 씨 동료, 이준이라고 합니다.

Bonjour, je suis un collègue de KIM Seona, LEE Jun.

3. 한국의 전통 옷은 '한복'이라고 합니다.

Le vêtement traditionnel coréen s'appelle « Hanbok ».

4. 이 영화 이름은 '아무르(Amour)'라고 해요.

Le nom de ce film est « Amour ».

5. 이 도시는 '부산'이라고 해요.

Cette ville s'appelle « Busan ».

Terminaison : verbe d'action-는데, verbe de description-(으)ㄴ데

La terminaison -(으)ㄴ데/는데 sert à préciser la situation ou le contexte de la proposition suivante. La proposition avec la terminaison -(으)ㄴ 데/는데 indique des informations complémentaires, comme la cause, l'opposition, la situation, etc., à la proposition suivante qui est la proposition principale.

Attention ! Selon le type de verbe, on met la terminaison -(으)ㄴ데 ou -는데

Verbe de description	Radical du verbe -(으)ㄴ데
Verbe d'action	Radical du verbe -는데
NOM	인데

	Verbe d'action	Verbe de description
Radical Consonne	-는데	-은데
Radical Voyelle	-는데	-ㄴ데
Radical Consonne ㄹ	-는데	-ㄴ데

À SAVOIR : Pour les verbes de description qui se composent de 있다 ou 없다, comme 재미있다 (être intéressant), 맛있다 (être délicieux), 맛없다 (ne pas être délicieux), on ajoute exceptionnellement -는데.

Verbe d'action	-는데	Verbe de description	-(-으)는데
먹다 manger	먹는데	예쁘다 être joli	예쁜데
사다 acheter	사는데	좋다 être bon, bien	좋은데
만나다 rencontrer	만나는데	어렵다 être difficile	어려운데
듣다 écouter	듣는데	귀엽다 être mignon	귀여운데
살다 vivre	사는데	멀다 être loin	먼데

Exemples : Terminaison -(으)는데 /는데

영화를 보는데 친구가 왔어요.

Quand je regardais un film, mon ami est venu.

날씨가 좋은데 산책할까요?

Comme il fait beau, ça vous dit de se promener ?

이 사람은 한국 배우인데 한국에서 아주 유명해요.

Cette personne est un acteur coréen, il est très connu en Corée.

제 동료는 아주 재미있는데 일을 잘 못 해요.

Mon collègue est très marrant mais il ne travaille pas bien.

À NOTER ! sa forme au passé est **-았/었는데 !**

지난 주말에 부산에 갔는데 너무 더워서 사람이 별로 없었어요.

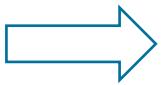
Je suis allée à Busan le week-end dernier, il n'y avait pas grand monde parce qu'il faisait trop chaud.

반말 (le tutoiement)

Une des particularités de la langue coréenne, ce sont les différentes formes de politesse qui prennent souvent la forme de terminaisons et de particules. On utilise uniquement le **반말**, la forme informelle et le style familier, entre personnes très proches et de même génération (souvent de même âge), ou entre membres d'une même famille.

C'est simple à appliquer ! Pour la terminaison **-아요/어요**, il suffit d'enlever **요**.

A : 주말에 뭐 해**요**?  A : 주말에 뭐 해?

B : 집에서 쉬**어요**.  B : 집에서 쉬어.

Pour le verbe être (**이에요/예요**), il faut mettre (**이|아**)**야** avec le nom.

프랑스**예요**.  프랑스**야**.

한국 사람**이에요**.  한국 사람**이야**.

친구가 아니**에요**.  친구가 아니**야**.

Attention ! Il faut changer certains mots comme suit :

네. Oui	응.
아니요. Non	아니.
저 Je	나
X	너 Tu / 네 ton, ta, tes
제 mon, ma, mes	내

Exemples : **반말** (le tutoiement) Observez plusieurs types de **반말**!

1. A : **요즘 바빠?** B : **아니, 괜찮아.**
 A : Es-tu occupé en ce moment ? B : Non, ça va.

2. A : **여기가 어디야?** B : **우리 집이야.**
 A : Ici, c'est où ? B : C'est chez moi.

3. A : **이 음악 좋다!*** B : **응, 진짜 좋아.**
 A : Cette musique est bien ! B : Oui, elle est très bien.

4. A : 우리 나갈래? B : 그래!

A : On sort ? B : Ok !

5. A : 내일 뭐 할 거야? B : 집에서 책 볼 거야.

A : Tu fais quoi demain ? B : Je vais lire à la maison.

6. A : 밥 먹었어? B : 아니, 아직 안 먹었어.

A : Tu as mangé ? B : Non, je n'ai pas encore mangé.

* L'infinitif des verbes de description peut être utilisé pour une phrase exclamative comme dans cet exemple. Dans ce cas, il s'agit d'une forme de tutoiement.

■ Exercices 2

1. Complétez les phrases avec les noms proposés comme dans l'exemple.
보기와 같이 문장을 완성하십시오.

〈보기〉 최민영 :

안녕하세요. 처음 뵙겠습니다. 저는 최민영이라고 합니다.

1. 화가 : 한국어로 'peintre'는 화가 _____.

2. 킬리안 음바페 : 안녕하세요? 처음 뵙겠습니다.

저는 킬리안 음바페_____.

3. 오징어 게임 : 이 드라마는 '오징어 게임'_____.

4. 서예진 : 만나서 반갑습니다. 저는 서예진_____.

2. Complétez le texte avec la terminaison -(으)ㄴ데/는데 et les mots proposés. '-(으)ㄴ데/는데'를 사용하여 문장을 완성하십시오.

1. 지수 씨는 혼자 _____ (살다) 매일 청소해요.

2. 우리는 _____ (연인) 좋아하는 것이 아주 달라요.

3. 지금 날씨가 _____ (좋다) 밖에서 데이트할래?

4. 어제 로맨스 영화를 _____ (보다) 아주 재미있었어요.

5. 요즘 한국어를 _____ (배우다) 조금 어려워요.

3. Réécrivez les dialogues en 반말 (tutoiement). 아래 대화를 반말로 써 보십시오.

1. A : 어떻게 지내세요? B : 잘 지내요. A : _____ B : _____

2. 안녕하세요? 만나서 반갑습니다. 저는 민정우라고 합니다. 저는 한국 사람입니다. 학생입니다. 지금 유럽에서 삽니다.

■ Exercice de compréhension orale

1. Écoutez et répondez aux questions. 듣고 답하십시오. [▶ 01]

1. 남자는 요즘 무슨 책을 읽어요?

책 이름 : _____

작가 이름 : _____

2. 여자는 요즘 무슨 책을 읽어요?

책 이름 : _____

작가 이름 : _____

*작가 auteur

2. Vrai ou Faux

1. 이 두 사람은 시간이 많이 없지만 책을 좋아합니다. (____)

Citez : _____

2. 남자는 한국 문화에 대해 알 수 있는 책을 읽습니다. (____)

Citez : _____

3. 여자는 프랑스 작가의 책을 읽습니다. (____)

Citez : _____

■ Exercice de compréhension écrite

Lisez le texte et répondez aux questions. 읽고 답하십시오.

우리의 영화 같은 러브 스토리!

우리는 2024년 10월 30일 로마에 있는 카페에서 처음 만났습니다. 처음 이 여자를 만났을 때 이름, 국적, 직업 아무것도 몰랐는데 첫인상은 아주 좋았습니다. 몇 번 데이트를 했습니다. 그리고 연인이 되었습니다. 제 여자 친구는 이서아라고 합니다. 한국 사람입니다. 제 첫사랑입니다. 이번 주 수요일은 제 여자 친구의 생일입니다. 제 여자 친구는 요즘 학교 공부 때문에 조금 바쁘지만 여자 친구가 좋아하는 한국 식당에 가려고 합니다. 그 식당은 ‘경복궁’이라고 합니다. 조금 비싼데 맛있습니다. 요즘 서아와 함께 공원에서 운동하는데 아주 재미있습니다. 저는 서아와 사귄 후로 자주 웃습니다.

***아무것도** n’importe quel, rien ***첫인상** première impression

***몇 번** plusieurs fois

1. 이 사람의 여자 친구의 정보를 쓰세요.

1. 성 :

2. 이름 :

3. 직업 :

4. 국적 :

2. Vrai ou Faux

1. 이 두 사람은 이탈리아에서 처음 만났습니다. (_____)

Justifiez : _____

2. 처음 만났을 때 아주 친했습니다. (_____)

Justifiez : _____

3. 한국 식당, ‘경복궁’은 조금 비쌉니다. (_____)

Justifiez : _____

■ Exercice de production écrite

Présenter votre artiste préféré ! 좋아하는 아티스트를 소개해 보십시오.

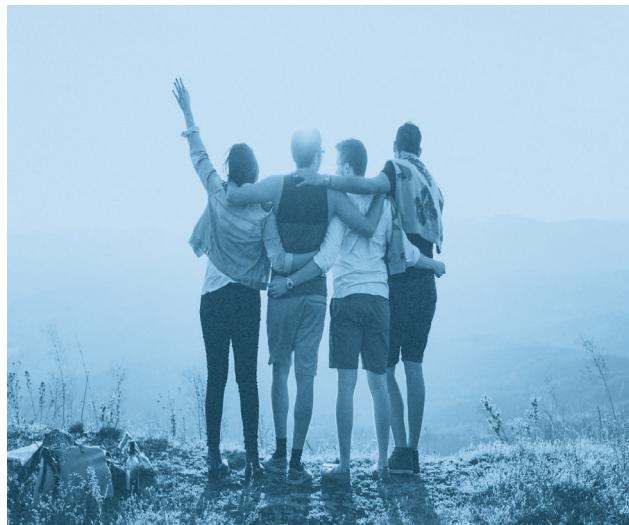
Notez vos idées !

- Nom et prénom
 - Nationalité
 - Métier
 - Ses produits artistiques
 - Etc.

■ Exercice de production orale

Présentez votre entourage ! 여러분의 주변 사람들을 소개해 보십시오.

- Votre meilleur ami
- Un professeur ou une professeure inoubliable dans votre vie
- Un ami ou une amie étrangère
- Un membre de votre famille particulier pour vous
- Etc.



■ Lisez et jouez !

Incarnez l'un des personnages et jouez son rôle, comme au théâtre !

안녕? 반가워! Salut ! Enchanté ! [▶• 02]

SCÈNE #1. EXTÉRIEUR. UNIVERSITÉ – FIN D'APRÈS-MIDI

Deux filles et un garçon sont dans le campus de leur université à Séoul.

이네스 : 안녕? 나는 이네스라고 해. 프랑스 사람이야. 여기는 내 친구, 시몽이야.

시몽 : 안녕? 나는 시몽이야. 학생이야.

수아 : 안녕? 반가워. 나는 박수아라고 해. 나도 학생이야. 한국에 언제 왔어?

이네스 : 나는 작년에 왔어.

시몽 : 나는 올해 1월에 왔어.

수아 : 근데 한국어를 왜 배워?

이네스 : 나는 한국 음악과 드라마를 좋아해.

시몽 : 나는 한국 문화와 역사에 관심이 많아.

수아 : 아, 오늘 학교에서 콘서트가 있는데 같이 갈래?

이네스 & 시몽 : 어! 좋아!

시몽 : 누구 콘서트야?

수아 : K-POP 그룹인데 뉴진스(New jeans) 알아?

이네스 : 어! 나 완전 팬이야!

*역사 Histoire *~에 관심이 많다 s'intéresser beaucoup
*완전 complètement *팬 fan

■ Point culturel

소개팅? Un rendez-vous arrangé ?

Comment et où les Coréens rencontrent-ils de nouvelles personnes ?

소개팅 vient du mot 소개 qui signifie en coréen « présentation » et 텅 vient du mot anglais « meeting » qui signifie « réunion » ou « rencontre ». On peut traduire 소개팅 par « un rendez-vous arrangé ». Mais qu'est-ce que cela signifie ? Les Coréens utilisent souvent 소개팅 pour rencontrer une petite amie ou un petit ami, c'est-à-dire, organiser un rendez-vous entre un ami et une amie qui me sont communs, mais qui ne se connaissent pas entre eux. Par exemple, j'ai un ami et une amie célibataires qui veulent rencontrer quelqu'un. Comme je les connais tous les deux, je vois qu'ils vont bien ensemble. Je leur propose un 소개팅 en décrivant un peu l'autre personne : sa personnalité, son physique, son métier, etc. Si les deux sont d'accord, je partage leurs coordonnées et ils vont se voir dans un café. 소개팅 se traduit souvent en anglais par « blind date ». L'avantage du 소개팅, c'est qu'on peut faire confiance à la personne que je vais rencontrer parce qu'elle est recommandée par un ami ou une amie. De même, on peut parler de la personne qui a organisée cette rencontre pour briser la glace.



■ Leçon 1

Traduction – Lisez et jouez !

Inès — Salut ! Je m'appelle Inès. Je suis française. Ici, c'est mon ami, Simon.

Simon — Salut ! Je suis Simon et je suis étudiant.

Sua — Salut ! Enchanté. Je suis Sua Park. Je suis aussi étudiante. Quand êtes-vous venus en Corée ?

Inès — Moi, je suis venue l'année dernière.

Simon — Moi, je suis venu en janvier cette année.

Sua — Mais alors, pourquoi apprenez-vous le coréen ?

Inès — J'aime bien la musique et les dramas coréens.

Simon — Moi, l'Histoire et la culture m'intéressent beaucoup.

Sua — Ah ! Il y a un concert aujourd'hui à l'école, voulez-vous y aller ensemble ?

Simon et Inès — Oh ! Oui !

Simon — C'est un concert de qui ?

Sua — C'est un groupe de K-POP, vous connaissez New jeans ?

Inès — Oh ! Je suis complètement fan !

Les plaisirs de la vie

어제 본 영화가 재미있었어요!

Le film que j'ai vu hier était intéressant !



Vocabulaire

Termes liés au cinéma
Termes liés aux loisirs

Les plaisirs de la vie

Grammaire

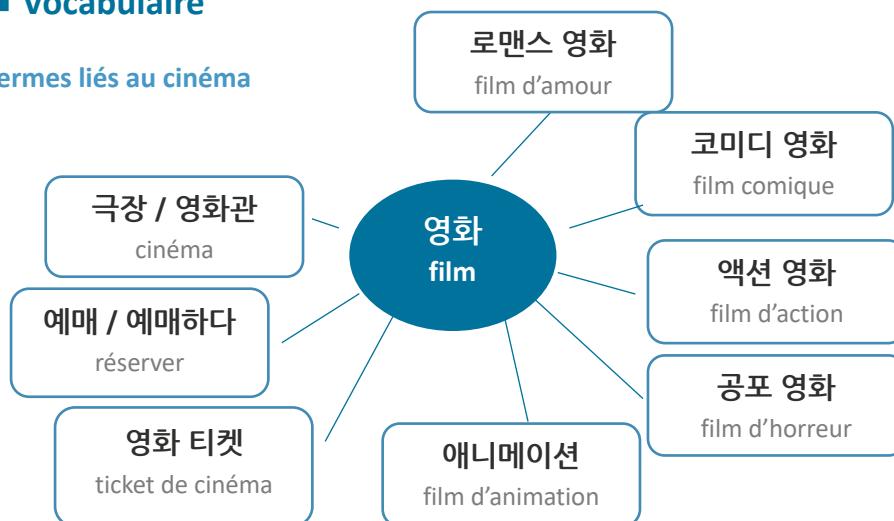
Les adverbes de fréquence **빈도부사**
Verbe d'action + -(으)ㄴ + NOM
Terminaison -(으)ㄹ 줄 알다/모르다

Communication

Parler de ses loisirs
Parler d'un film ou d'un réalisateur
Parler d'un événement et d'un festival

■ Vocabulaire

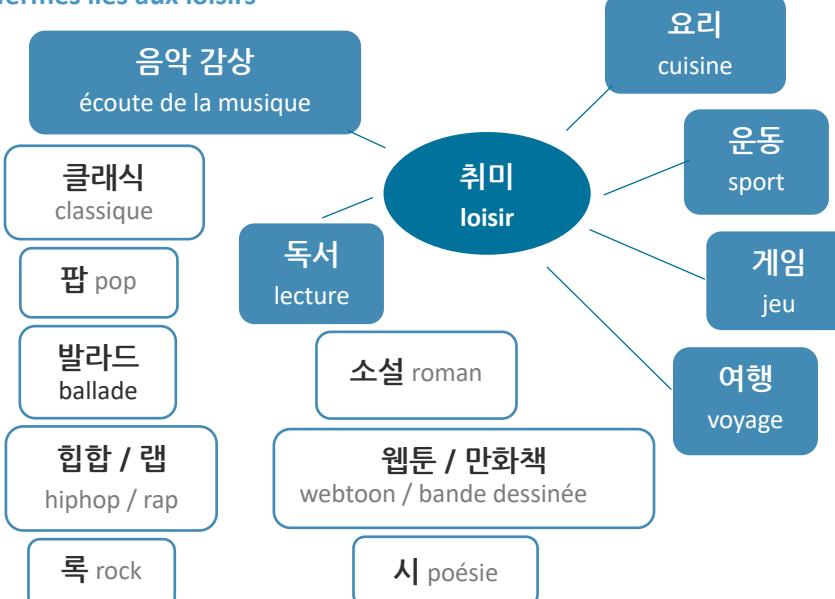
Termes liés au cinéma



※ 극장 vs 영화관

Le mot **영화관** correspond au cinéma au sens restreint. **극장**, quant à lui, correspond aussi bien au cinéma qu'au théâtre ou encore à l'opéra.

Termes liés aux loisirs



■ Exercices 1

1. Répondez aux questions suivantes comme dans l'exemple.

〈보기〉와 같이 대화를 만들어 보십시오.

〈보기〉

뭉치면 뻥터지는
놈들이온다!



무슨 영화를 좋아해요?

저는 코미디 영화를 좋아해요.



1. _____

2. _____



3. _____

4. _____

2. Parlez de vos loisirs comme dans l'exemple.

아래 〈보기〉와 같이 말해 보십시오.

〈보기〉 제 취미는 음악 감상이에요. 저는 음악 듣는 걸 정말 좋아해요.

특히 힙합을 제일 좋아해요.

*특히 particulièrement

제 취미는...

■ Grammaire et Expression

Les adverbes de fréquence 빈도부사

매일 tous les jours

월요일	화요일	수요일	목요일	금요일	토요일	일요일

→ 저는 영화 보는 걸 아주 좋아해요. 그래서 영화를 **매일** 봐요.

J'aime beaucoup regarder des films. Je regarde donc des films **tous les jours**.

자주 souvent

월요일	화요일	수요일	목요일	금요일	토요일	일요일

→ 저는 영화를 **자주** 봐요. Je regarde **souvent** des films.

가끔 de temps en temps

월요일	화요일	수요일	목요일	금요일	토요일	일요일

→ 저는 영화를 **가끔** 봐요. Je regarde des films **de temps en temps**.

거의 presque

월요일		화요일	수요일	목요일	금요일	토요일	일요일

→ 저는 영화를 별로 안 좋아해요. 그래서 **거의** **안** 봐요.

Je n'aime pas trop les films. Je n'en regarde donc **presque pas**.